

Bruselj, 11. oktober 2023
(OR. en)

13788/23

FIN 1012

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	Johannes HAHN, član Evropske komisije
Datum prejema:	11. oktober 2023
Prejemnik:	Esperanza SAMBLAS, predsednica Sveta Evropske unije
Zadeva:	Predlog prerazporeditve odobritev št. DEC 17/2023 v okviru oddelka III – Komisija – splošnega proračuna za leto 2023

Delegacije prejmejo priloženi dokument DEC 17/2023.

Priloga: DEC 17/2023



BRUSELJ, 11/10/2023

SPLOŠNI PRORAČUN – 2023
ODDELEK III – KOMISIJA, NASLOVA: 20, O6

PRERAZPOREDITEV ODOBRITEV ŠT. DEC 17/2023

IZVOR ODOBRITEV**POGLAVJE – 20 01 Člani, uradniki in začasni uslužbenci**

POSTAVKA – 20 01 02 01 Osebni prejemki, nadomestila in dodatki – Sedež in predstavništva	nedif.	–900 000,00
--	--------	-------------

POSTAVKA – 20 01 02 03 Osebni prejemki, nadomestila in dodatki – Delegacije Unije	nedif.	–5 100 000,00
---	--------	---------------

POGLAVJE – 20 02 Drugi uslužbenci in odhodki v zvezi z osebjem

POSTAVKA – 20 02 01 01 Pogodbeni uslužbenci	nedif.	–10 100 000,00
---	--------	----------------

POSTAVKA – 20 02 06 02 Stroški sestankov, strokovnih skupin in konferenc	nedif.	–1 300 000,00
--	--------	---------------

NAMEN ODOBRITEV**POGLAVJE – 20 03 Odhodki iz upravnega poslovanja**

POSTAVKA – 20 03 02 02 Odhodki v zvezi z zgradbami	nedif.	11 450 000,00
--	--------	---------------

POSTAVKA – 20 03 08 03 Nakup informacij	nedif.	1 400 000,00
---	--------	--------------

POSTAVKA – 20 03 13 01 Odhodki za prevajanje	nedif.	4 000 000,00
--	--------	--------------

POGLAVJE – 20 03 17 Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)

POSTAVKA – O6 01 03 01 Stroški misij in reprezentančni stroški	nedif.	250 000,00
--	--------	------------

POSTAVKA – O6 01 04 01 Najem in nakup	nedif.	300 000,00
---------------------------------------	--------	------------

I. ZMANJŠANJE

I.1

a) Postavka

20 01 02 01 Osebni prejemki, nadomestila in dodatki – Sedež in predstavništva

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	2 444 768 000,00
2. Prerazporeditve	-1 630 000,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	2 443 138 000,00
4. Že porabljene odobritve	2 414 216 000,00
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	28 922 000,00
6. Predlagano zmanjšanje	900 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 – 6)	28 022 000,00
8. Zmanjšanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	0,04 %
9. Zmanjšanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	50 505 621,18
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	0,00
3. Stopnja izvrševanja [(1 – 2) / 1]	100,00 %

d) Podrobni razlogi za zmanjšanje

Razlog za presežek na plačni vrstici za uslužbence, zaposlene v Bruslju in Luxembourggu ter na predstavništvih Komisije, so predvsem prihranki, ustvarjeni zaradi znatno višje stopnje kadrovskih menjav v letih 2022 in 2023 od ocenjene. S tako ustvarjenimi prihranki je lahko Komisija v celoti absorbirala učinek 1,7-odstotne vmesne posodobitve plač, izplačane junija 2023, ki pa ni bila vključena v proračun za leto 2023.

I.2

a) Postavka

20 01 02 03 Osebni prejemki, nadomestila in dodatki – Delegacije Unije

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	141 550 000,00
2. Prerazporeditve	0,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	141 550 000,00
4. Že porabljene odobritve	135 850 000,00
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	5 700 000,00
6. Predlagano zmanjšanje	5 100 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 – 6)	600 000,00
8. Zmanjšanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	3,60 %
9. Zmanjšanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	341 261,22
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	0,00
3. Stopnja izvrševanja [(1 – 2) / 1]	100,00 %

d) Podrobni razlogi za zmanjšanje

Razlog za majhni presežek na plačni vrstici za uslužbence, zaposlene v delegacijah Unije, je sprostitev določenega števila delovnih mest med letom, povezana z rotacijo uslužbencev in s tem povezanimi prihranki zaradi kadrovskih menjav. S tako ustvarjenimi prihranki je lahko Komisija v celoti absorbirala učinek 1,7-odstotne vmesne posodobitve plač, izplačane junija 2023, ki pa ni bila vključena v proračun za leto 2023.

I.3

a) Postavka

20 02 01 01 – Pogodbeni uslužbenci

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	90 929 493,00
2. Prerazporeditve	11 378 080,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	102 307 573,00
4. Že porabljene odobritve	86 664 097,00
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	15 643 476,00
6. Predlagano zmanjšanje	10 100 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 – 6)	5 543 476,00
8. Zmanjšanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	11,11 %
9. Zmanjšanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	13 857 292,77
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	0,00
3. Stopnja izvrševanja [(1 – 2) / 1]	100,00 %

d) Podrobni razlogi za zmanjšanje

Razlog za presežek na proračunski vrstici za pogodbene uslužbence Komisije so prihranki, ki so posledica težav generalnih direktoratskih v postopkih zaposlovanja, kot so iskanje ustreznih profilov in odpovedi v zadnjem trenutku. Ponovna ocena potreb po zunanjih sodelavcih v vseh generalnih direktoratih kaže, da je nekaj možnosti za prerazporeditev odobritev na področja, ki jih je treba okrepiti.

I.4

a) Postavka

20 02 06 02 – Stroški sestankov, strokovnih skupin in konferenc

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	15 192 000,00
2. Prerazporeditve	-2 916 182,52
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	12 275 817,48
4. Že porabljene odobritve	9 183 924,18
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	3 091 893,30
6. Predlagano zmanjšanje	1 300 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 – 6)	1 791 893,30
8. Zmanjšanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	8,56 %
9. Zmanjšanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	44 907,26
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	9 907,01
3. Stopnja izvrševanja [(1 – 2) / 1]	77,94 %

d) Podrobni razlogi za zmanjšanje

V času priprave in sprejetja proračuna za leto 2023 je bilo precej negotovo, kako hitro se bodo lahko po izbruhu COVID-19 in koncu s tem povezanih omejitev nadaljevali fizični in/ali hibridni sestanki in konference. Generalni direktorati so znatno zmanjšali število fizičnih sestankov in konferenc ter dali prednost hibridni možnosti, kar je privedlo do okolju prijaznejših in cenejših sestankov.

Trenutno izvrševanje in obeti za navedene proračunske vrstice do konca leta omogočajo prerazporeditve s stroškov za sestanke, strokovne skupine in konference na področja, kjer je potrebna okrepitev.

II. POVEČANJE

II.1

a) Postavka

20 03 02 02 – Odhodki v zvezi z zgradbami

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	18 297 964,00
2. Prerazporeditve	7 650 000,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	25 947 964,00
4. Že porabljene odobritve	19 491 255,05
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	6 456 708,95
6. Zahtevano povečanje	11 450 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 + 6)	17 906 708,95
8. Povečanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	62,58 %
9. Povečanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	0,00
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	0,00
3. Stopnja izvrševanja $[(1 - 2) / 1]$	se ne uporablja

d) Podrobni razlogi za povečanje

Za leto 2023 skupna okrepitev, potrebna za kritje odhodkov za energijo, znaša 13,7 milijona EUR. To pomeni okrepitev v višini 163,47 % v primerjavi z odobritvami za proračunsko leto. Ta stopnja okrepitve je posledica povišanj, ki so jih določili pogodbeni izvajalci (zlasti za električno energijo in plin), ter specifične narave luksemburškega energetskega trga, ki je zelo nekonkurenčen. Opozoriti je treba, da:

- ☐ se je cena električne energije na enoto v EUR/MWh, ki jo je dobavitelj zaračunal institucijam v Luxembourg, od leta 2022 do leta 2023 povišala za 249 %;
- ☐ cena plina na enoto v EUR/MWh predstavlja povprečno letno stopnjo povišanja za 128 % v letu 2023 v primerjavi z letom 2022.

To skupno potrebo po okrepitvi v višini 13,7 milijona EUR so delno pokrile samostojne prerazporeditve Komisije v višini 2,2 milijona EUR. Zato se predlaga dodatno povečanje odobritev za 11,5 milijona EUR.

Povišani stroški v zvezi z zgradbami so se doslej krili z začasno dodelitvijo odobritev, posojenih iz drugih proračunskih vrstic, da se je zagotovilo redno plačevanje računov za energijo. Zato bo treba del predlagane okrepitve (5,5 milijona EUR) vrniti v izvirne proračunske vrstice, kjer so te odobritve potrebne za odhodke, načrtovane do konca leta (4 milijone EUR za odhodke v zvezi z zgradbami v Bruslju in 1,5 milijona EUR za stroške delovanja Urada za infrastrukturo v Luxembourg).

II.2

a) Postavka

20 03 08 03 – Nakup informacij

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	2 365 000,00
2. Prerazporeditve	-18 271,34
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	2 346 728,66
4. Že porabljene odobritve	2 011 273,33
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	335 455,33
6. Zahtevano povečanje	1 400 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 + 6)	1 735 455,33
8. Povečanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	59,20 %
9. Povečanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	270,35
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	270,35
3. Stopnja izvrševanja $[(1 - 2) / 1]$	0,00 %

d) Podrobni razlogi za povečanje

Zaradi nalog in odgovornosti, povezanih z instrumentom NextGenerationEU, se je povečala potreba po nakupu finančnih informacij za namene vnaprejšnjega napovedovanja in obvladovanja tveganj. To povišanje stroškov, povezanih z dostopom do zbirk finančnih podatkov, je izraženo že v predlogu proračuna za leto 2024, pri čemer skupni znesek na proračunski vrstici znaša 3,7 milijona EUR. Vendar je treba razpoložljivi znesek za leto 2023 že povečati, da se doseže enakovredna raven.

II.3

a) Postavka

20 03 13 01 – Odhodki za prevajanje

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	13 000 000,00
2. Prerazporeditve	3 000 000,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	16 000 000,00
4. Že porabljene odobritve	16 000 000,00
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	0,00
6. Zahtevano povečanje	4 000 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 + 6)	4 000 000,00
8. Povečanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	30,77 %
9. Povečanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	2 000,00
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	0,00
3. Stopnja izvrševanja $[(1 - 2) / 1]$	100,00 %

d) Podrobni razlogi za povečanje

Prevajalska služba Komisije je morala napoved obsega dela za leto 2023 prilagoditi na 2,6 milijona prevedenih strani. Previde v prvi vrsti zagotavlja prevajalsko osebje Komisije, ki že dela s polno zmogljivostjo, preostali zahtevki po prevodih pa se oddajo zunanjim izvajalcem. Komisija pričakuje, da bo od celotnega obsega interno prevedenih 1,6 milijona strani (61 %), v zunanje izvajanje pa bo oddanih le 39 %. Vendar se Komisija trenutno sooča z 8-odstotnim povišanjem cen zunanjih izvajalcev poleg že predvidenega 2-odstotnega povišanja. To pomeni skupno 10-odstotno podražitev zunanjega prevajanja zaradi samodejnega prilagajanja rastoči stopnji inflacije.

Trenutno se prevajajo obsežni dosjeji, pričakujejo pa se še nova naročila prevodov, kot so jesenski sveženj evropskega semestra ter različni obsežni trgovinski sporazumi in izvedbeni akti. To izredno delovno obremenitev je treba razumeti v okviru pričakovanega tradicionalnega vrhunca povpraševanja po prevodih jeseni, kar še krepi dejstvo, da je leto 2023 zadnje polno leto mandata te Komisije. Obstoječe odobritve za zunanje prevode ne zadostujejo za kritje odhodkov, predvidenih za leto 2023, zaradi česar je treba proračunsko vrstico za zunanje prevode okrepiti s 4 milijoni EUR.

Povišani stroški so se doslej krili z začasno dodelitvijo odobritev, posojenih iz drugih proračunskih vrstic. Te odobritve bo treba vrniti v izvirne proračunske vrstice, kjer so potrebne za odhodke, načrtovane do konca leta, v skupnem znesku 3 milijone EUR (1 milijon EUR za odhodke v zvezi z zgradbami v Bruslju in 2 milijona EUR za proračunsko vrstico za tolmačenje).

II.4

a) Postavka

06 01 03 01 – Stroški misij in reprezentančni stroški

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	840 400,00
2. Prerazporeditve	150 000,00
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	990 400,00
4. Že porabljene odobritve	975 000,00
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	15 400,00
6. Zahtevano povečanje	250 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 + 6)	265 400,00
8. Povečanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	29,75 %
9. Povečanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	176,25
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	176,25
3. Stopnja izvrševanja $[(1 - 2) / 1]$	0,00 %

d) Podrobni razlogi za povečanje

Proračun za misije Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF) je treba okrepiti, zlasti za preiskave. Obiski in pregledi na kraju samem so bistvena orodja in tehnike v boju proti goljufijam in nepravilnostim.

II.5

a) Postavka

06 01 04 01 – Najem in nakup

b) Podatki na dan 27. 9. 2023

	nedif.
1. Odobritve v proračunu (začetni proračun + SP)	5 696 000,00
2. Prerazporeditve	321 396,30
3. Skupne odobritve za to leto (1 + 2)	6 017 396,30
4. Že porabljene odobritve	6 017 396,30
5. Razpoložljive odobritve (3 – 4)	0,00
6. Zahtevano povečanje	300 000,00
7. Skupne odobritve do konca leta (5 + 6)	300 000,00
8. Povečanje kot odstotek odobritev v proračunu (6 / 1)	5,27 %
9. Povečanje skupnih prerazporeditev iz člena 30(1)(b) finančne uredbe kot odstotek končnih odobritev za to leto	se ne uporablja

c) Prejemki iz izterjanih sredstev (prenos iz prejšnjega leta)

	nedif.
1. Razpoložljive odobritve v začetku leta	0,00
2. Razpoložljive odobritve na dan 27. 9. 2023	0,00
3. Stopnja izvrševanja $[(1 - 2) / 1]$	se ne uporablja

d) Podrobni razlogi za povečanje

Zaradi indeksacije (+10 %) so se stroški najema Evropskega urada za boj proti goljufijam letos izjemno povišali. Nepričakovanega obsega povišanja v proračunskem načrtovanju za leto 2023 ni bilo mogoče predvideti, zato je potrebna okrepitev v višini 0,3 milijona EUR.